



Abril 2019 - ISSN: 1989-4155

## **SET DE ACTIVIDADES PARA FORTALECER LA INTERACCIÓN ENTRE EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA EXTRANJERA, LA LENGUA MATERNA Y SU CULTURA EN UN GRUPO DE ENFERMERÍA DE LA FACULTAD DE CIENCIAS MÉDICAS ENRIQUE CABRERA. AÑO 2016**

### **A Set of Activities to Strengthen Cultural Interaction between the Foreign Language Learning and the Mother Tongue and its Culture in a group of Nursing at Enrique Cabrera Medical Science Faculty. Year 2016**

**Yunet Tahimí Hernández Vázquez<sup>1</sup>,  
Yamila Vázquez Pérez<sup>2</sup>,  
Roberto Erasmo Holder Piedra<sup>3</sup>**

<sup>1</sup> Licenciada en Lenguas Extranjeras. Pre-universitario Eduardo García Delgado. Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona. La Habana. Cuba. Correo electrónico: yamivp@infomed.sld.cu

<sup>2</sup> Licenciada en Enfermería. Especialista en I grado de Enfermería Materno-Infantil. Máster en atención Integral a la Mujer. Profesor Auxiliar. Facultad de Ciencias Médicas Enrique Cabrera. Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. La Habana. Cuba. Correo electrónico : yamivp@infomed.sld.cu

<sup>3</sup> Licenciado en Educación. Especialidad Inglés. Experto del Grupo Nacional de Asesores Metodológicos de Inglés. Tutor de la Universidad de Cambridge. Facultad de Ciencias Médicas Enrique Cabrera. Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. La Habana. Cuba. Correo electrónico : yamivp@infomed.sld.cu

Para citar este artículo puede utilizar el siguiente formato:

Yunet Tahimí Hernández Vázquez, Yamila Vázquez Pérez y Roberto Erasmo Holder Piedra (2019): "Set de actividades para fortalecer la interacción entre el aprendizaje de la lengua extranjera, la lengua materna y su cultura en un grupo de enfermería de la facultad de ciencias médicas Enrique Cabrera. Año 2016", Revista Atlante: Cuadernos de Educación y Desarrollo (abril 2019). En línea:

<https://www.eumed.net/rev/atlante/2019/04/actividades-aprendizaje-lengua.html>

### **Resumen**

Es importante el papel que juega la correlación que existe entre el idioma extranjero y el nacional, a través de ellas se aprende y cultiva el conocimiento sobre la lengua madre y su cultura. El presente estudio pretende modelar una serie de actividades que contribuyan a fortalecer la relación entre ambos idiomas. Dominar el fondo cultural de ellas nos permite saber cómo hablar con las palabras correctas y proteger nuestra propia entidad. La cultura involucra el idioma, clases sociales, géneros, orientación sexual, comida o baile que identifican un país. Se han explorado diferentes actividades para contribuir a mejorar nuestro conocimiento sobre esta materia. Los métodos como la observación, entrevistas, análisis documental, análisis y síntesis, histórico-lógico, inducción y deducción determinaron el estado actual del tema de la investigación. El universo estuvo constituido por los 117 alumnos egresados de noveno grado y

la muestra por 22 estudiantes del grupo 2 que estudian Técnico de Enfermería en la Facultad de Ciencias Médicas Enrique Cabrera. Se demuestra que los profesores en este nivel de enseñanza deben introducir la información cultural en las lecciones inglesas. Una solución a esta problemática es un set de actividades que se ha seleccionado y se ha puesto en plan de desarrollo.

Palabras claves: idioma, intercultural, set de actividades, conocimiento.

### **Abstract**

It is important the correlation that exists between the foreign language and the mother tongue, through them, it is learned and cultivated the knowledge about the mother tongue and its culture. The intention of this research is to change some activities that contribute to strengthen the relationship between both languages. To dominate the cultural bottom of them allows us to know how to speak with the correct words and to protect our own entity. The culture involves the language, social classes, genus, sexual orientation, food or dance, which identify a country. Different activities have been explored to contribute to improve our knowledge about this matter. The methods like the observation, interviews, documental analysis, analysis and synthesis, historical-logical, induction and deduction determined the current state of the investigation topic. The population was constituted by 117 students who graduated last year of ninth grade and the sample was constituted by 22 students of the group 2 who study Technician of Nursing at the Faculty of Medical Sciences Enrique Cabrera. It is demonstrated that teachers in this teaching level should introduce the cultural information into the English lessons. A solution to this problem is a set of activities that has been selected and it has been put into practice.

Key words: language, intercultural, Set of activities, knowledge.

### **Introducción**

La relación entre el idioma y el aprendizaje empieza mucho tiempo antes de que los niños vayan a la escuela. Al mismo tiempo cuando ellos adquieren su primer idioma, están aprendiendo a usarlo de maneras socialmente aceptadas, la exponen a través de la charla, impresiones sobre las creencias y valores de su comunidad. Niños que también crecen en un ambiente poligloto aprenden a una edad temprana cómo utilizar idiomas diferentes de varias maneras. Antropólogos han mostrado cómo están socializándose niños y jóvenes en diferentes comunidades a través de los diálogos con los padres y otras personas, las charlas e historias que oyen, las maneras en que aprenden a comprometer a escribir y percibir imágenes en su ambiente.

El psicólogo ruso Lev Vygotsky (1962) vio el idioma como una herramienta cultural que insta a los niños al conocimiento compartido y comprensiones de su sociedad y también una herramienta psicológica que extiende su aprendizaje y desarrollo. Él sostuvo este diálogo con maestros y los padres más capaces, los niños pueden extenderse a través de la llamada Zona de Desarrollo Próximo, la diferencia entre lo que un niño puede hacer independientemente solo, y lo que puede lograr con la guía intelectual y apoyo de otros. Este apoyo ha sido el término "andamiaje o andamio" (Bruner 1990), donde el maestro no ayuda a un aprendiz, simplemente proporciona señales y sugerencias para que ellos puedan encontrar las respuestas solos. El andamiaje está sobre los niños con instrucción de cómo aprender (qué preguntas para preguntar, qué rasgos para enfocar) así como cómo resolver un problema específico. Las teorías socioculturales de enseñar y aprender, que figura en el trabajo de Vygotsky (como Leontief 1981 y Newman et al. 1989), ve la educación como un lugar a través del diálogo, con un discurso que refleja la historia, valores culturales y prácticas sociales de las escuelas de niños y comunidades.<sup>(1)</sup>

Los miembros de una comunidad o el grupo social no sólo expresan la experiencia; ellos también crean la experiencia a través del idioma. Ellos llevan su significado a través de los medios que escogen para comunicarse, por ejemplo, hablando por el teléfono, cara a cara, escribiendo una carta, enviando un mensaje por el correo electrónico, leyendo el periódico o interpretando un gráfico o un mapa. La manera en que las personas usan para hablar, escribir, o ver, traduce la creación de significados entendibles por el grupo a que pertenecen, por ejemplo, acento, estilo interactivo, gestos y expresiones faciales. A través de todos sus aspectos verbales y no-verbales, el idioma incluye la realidad cultural.<sup>(1)</sup>

Aprender la interacción que existe entre la cultura y el idioma extranjero es importante así se puede entender su vocabulario y su estructura. Cuando el idioma enseñado no es el nuestro y se lleva a cabo fuera de su ambiente natural, es muy difícil entender los matices expresados a través del idioma que se manifiesta como un espejo dónde usted puede mirar cualquier aspecto de su vida y la sociedad donde vive.<sup>(1)</sup>

La cultura se compromete al destino humano. Juega un papel funcional en la historia. Es uno de los elementos importantes que gobiernan las sociedades humanas. Combina los mecanismos necesarios para accionar y trabajar en la sociedad como un organismo vivo(Dávalos, Armando Hart (1997), por otra parte el idioma es un sistema de señales que traducen un valor cultural. Los portavoces se identifican a través de su idioma; ellos lo ven como un símbolo de identidad social. La prohibición de su uso se percibe a menudo como un rechazo de su grupo social y su cultura.<sup>(2)</sup>

La término " cultura " puede ser polémico porque puede significar cosas diferentes, personas diferentes en contextos diferentes. La cultura a veces se usa como si perteneciera a aquéllos con la educación formal y el estado social privilegiado o implicados en las actividades como asistir a la ópera una vez por mes. En la actualidad, se reconoce que la cultura no es sólo lo que un grupo de personas de la élite puede hacer, la cultura es sostenida por Whites en los Estados Unidos, por una consecuencia, no es raro oír a las personas, sobre todo aquéllos de fondo europeo, el lamento que ellos no tienen " la cultura del mismo modo que los americanos africanos, americanos asiáticos, americanos Nativos, u otros grupos visiblemente diferente del grupo " . En otros casos, la cultura se usa intercambiabilmente con la etnicidad, como si simplemente se pasaran constante y eterno, de una generación a la otra. En los otros momentos inmóviles, la cultura puede significar las tradiciones que se celebra dentro de la familia , se reduce a las comidas, bailes, y fiestas. Se define entonces que la cultura a través de varias características interrelacionadas más allá de los artefactos, rituales, y tradiciones. De hecho, está imponiéndose la relación indiscutible de la cultura, las diferencias culturales, incluso el idioma.<sup>(3)</sup>

La comunicación de Interculturalidad es una forma de comunicación que ayuda a compartir la información de culturas diferentes y los grupos sociales. Se usa para describir la gama amplia de procesos de comunicación y problemas que naturalmente aparecen dentro de una organización o el contexto social compuesto por individuos de fondos religiosos, sociales, étnicos, y educativos diferentes. La comunicación y la interculturalidad a veces se usa sinónimamente con la comunicación cruz-cultural. En este sentido busca entender cómo las personas de países diferentes se comuniquen y perciba el mundo alrededor de ellos.

El investigador europeo Dr. Daniele Trevisani señaló que la distinción semántica entre la interculturalidad y la comunicación transcultural debe especificarse claramente: La Comunicación de Intercultural se refiere propiamente al estudio de la " interacción " entre las personas de las culturas diferentes, mientras la comunicación transcultural se refiere específicamente a la comparación de cómo las personas de las culturas diferentes se comunican. En otros términos, la comunicación cruz-cultural es una " imagen " diferencial estática que pinta las discrepancias en los modelos de comunicación por culturas diferentes, mientras la Comunicación Intercultural estudia los modelos de dinámica internacional, es lo que pasa cuando las personas de por lo menos dos culturas diferentes se encuentran y actúan recíprocamente, y los " marcos " que se generan de esta interacción, por ejemplo entendiendo vs. entendiendo mal, el acuerdo contra la discordancia, la adaptación cultural vs. el aislamiento cultural (Trevisani, 2005).

La educación del idioma extranjero es por definición, interculturalidad. Traer un idioma extranjero al aula significa para los aprendices, la unión de un mundo culturalmente diferente al propio. Por consiguiente, se espera que los educadores del idioma cultiven ese potencial y promuevan la adquisición de esta competencia. Se define entonces la cultura como " los valores cambiantes en la vida, las tradiciones, relaciones sociales y políticas, y la cosmovisión creada, compartida, y transformada por un grupo de personas, por una combinación de factores que pueden incluir una historia común, situación geográfica, idioma, clase social, y religión"(Nieto, 1992). La competencia de la interculturalidad está relacionada con la habilidad eficaz y apropiada de varios contextos.<sup>(4)</sup>

Estamos viviendo en un mundo continuamente cambiante. La migración es uno de los problemas más importantes que ataca la humanidad, la mayoría de los países y los inmigrantes experimentan por esta vía la influencia intercultural de otros países, esto trae consigo que se desarrollen todos los aspectos de la naturaleza de la sociedad y pensamiento del humano que fusionan la interculturalidad.<sup>(5)</sup>

## **Objetivo**

Diseñar un rol de actividades que establezcan la importancia de la relación entre el idioma extranjero, la lengua madre y su cultura entre los alumnos de la Facultad de Ciencias Médicas Enrique Cabrera. Año 2016

Se realizó un estudio en la Facultad de Ciencias Médicas Enrique Cabrera. Año 2016, con un universo que comprende todos los alumnos de Enfermería de noveno grado (117 estudiantes)

La muestra: estudiantes del grupo 2 (22 estudiantes)

Criterios de inclusión : los alumnos de tercer año de la carrera de Enfermería.

Criterios de exclusión: el grupo de mayor conocimiento de la lengua inglesa.

Los métodos utilizados

Métodos científicos

Métodos empíricos

La observación

Fue aplicado para determinar la atención dada por maestros a la relación entre el idioma extranjero que se aprende , la lengua madre y su cultura en las lecciones inglesas de los alumnos de Enfermería.

El análisis documental

Se recogió la información sobre el conocimiento del idioma extranjero que se aprende, la lengua madre y su influencia en la adquisición de otros idiomas y ayudó a recolectar la información sobre las técnicas y los métodos de instrucción que fortalecen la relación entre el idioma extranjero , lengua madre y su uso.

La entrevista

Fue aplicado para recolectar la información a través de una conversación profesional con el maestro sobre la relación de la temática a investigar.

Matemático:

Análisis del porcentaje

Métodos teóricos

El análisis y síntesis.

Fue usado para analizar la situación problemática. Permite sintetizar la búsqueda de alternativas y resolver el problema.

Inducción y deducción

Se aplican al analizar los datos obtenidos durante el diagnóstico. Con la aplicación de análisis y síntesis.

Histórico-lógico

Permitió sistematizar las particularidades esenciales de la evolución de las bases teórico-metodológicas que prueban la relación entre el idioma extranjero que aprende , la lengua madre y su cultura.

Instrumento : guía de observación.

Los datos fueron analizados en el sistema de Microsoft Excell 2012. Como medida de resumen se utilizaron valores absolutos y los por cientos.

Los resultados obtenidos fueron presentados en graficas, en correspondencia con el objetivo propuesto.

## **DESARROLLO**

El idioma es uno de los medios principales donde dirigimos nuestras vidas sociales cuando se usa en los contextos de comunicación. Las preparatorias idiomáticas en nuestro país tienen que enfrentar el gran desafío de mejorar la enseñanza del inglés y proporcionarles el conocimiento necesario a los estudiantes para comunicarse adecuadamente . Esta investigación se desarrolló para tratar de resolver uno de los problemas que la enseñanza de inglés en la Facultad de Ciencias Médicas Enrique igualando el conocimiento de cultura y el idioma extranjero incluido en el Plan de estudios de la carrera de Enfermería.<sup>(6)</sup>

Durante la práctica profesional desarrollada en la institución de salud, se declaró la falta de motivación prevaleciente entre los estudiantes . Los resultados del estudio confirmaron lo que se establece como una de las causas en la deficiente conducta de los estudiantes ante la asignatura: los educandos no entendieron la importancia de la adquisición del idioma extranjero, porque no les enseñaron cómo usarlo ampliar sus conocimientos. Por ende la investigación concentró su atención en desarrollar el conocimiento a través de textos que proporcionan una base sobre la vida y la cultura de los países foráneos donde el idioma no es el español, específicamente, el habla inglesa.

En la instrucción del idioma extranjero, muchos autores consideran que el aprendiz tiene que dominar un grupo de competencias para lograr el conocimiento y el espíritu del idioma que usted aprende. Es conveniente que los estudiantes de esta enseñanza que sus edades oscilan entre 12 y 15 años de edad necesiten una motivación poderosa para seguir la atención del idioma extranjero, y una de las maneras de lograr ese propósito, podría ser una selección de textos para atraer sus intereses, a través de la música, eventos y otros problemas importantes de los países donde se habla el idioma extranjero. Los estudiantes de la preparatoria tenían que ser competentes, no sólo comunicando el idioma extranjero, sino también mostrando su conocimiento de la sociedad y la cultura de los países que va a hacer referencia para atraer la atención del alumno. Se considera la competencia socio-cultural como la parte comunicativa, porque no puede separar el idioma del ambiente real donde se desarrolla.

La comunicación oral se enseña antes que otras habilidades, debe ser escribiendo y leyendo por eso hay que enfatizar en las prácticas de escuchar y hablar en la enseñanza de inglés. Los cursos para principiantes normalmente empiezan practicando las habilidades orales antes de introducir la escritura o lectura.

La didáctica sostenida en el enfoque histórico cultural asume el Proceso de Enseñanza y Aprendizaje (PEA) como una unidad dialéctica, basado en la educación guiada al desarrollo de los niños, tutelándolos y estimulándolos" (Castellanos y otros, 2001:27). Los sistematización de conceptos diferentes nos permiten entender el PEA como sistema, dirigió el proceso pedagógico en que se entrelazan sus componentes y sus caracteres principales, mientras se conforma un sistema que integra el dialecto y la enseñanza, como el proceso sistémico de transmisión de la cultura, y el aprendizaje y renovó la percepción del desarrollo íntegro del estudiante. Parra revela las particularidades que distinguen el PEA en la formación inicial del maestro, entendiéndolo como un proceso de educación profesional especializada que consistente en la guía de profesores para la formación profesional del estudiante, en el cual la forma de pensar, sentir y la calidad de interpretación buscan niveles más altos. "(Nieto, 1992).define que la cultura es compleja ; incluye volumen o producto (cultura), proceso (cómo se creó y transformó), y los agentes de cultura (quién es responsable para crear y cambiarlo). Esta definición también aclara que todos tenemos una cultura porque todas las personas participan en el mundo a través de relaciones sociales y políticas informadas por la historia así

como por la raza, la etnicidad, idioma, clase social, género, orientación sexual, y otras circunstancias relacionaron a la identidad y experiencia.<sup>(3-6-7)</sup>

Toledo contribuye al tema de investigación, especificando las características del Proceso de Enseñanza-Aprendizaje de la gramática española como lengua materna, que se define en un proceso didáctico de orientación al estudiante para que desarrolle habilidades de entender, analizar y construir textos. La enseñanza de idiomas extranjeros tiene que reforzar el perfil comunicativo de aprender y su acercamiento a la ciencia. El idioma aprendido tiene carácter acumulativo que consiste en el aprendizaje sobre temas diferentes y la información adquirida que serán el apoyo.<sup>(8)</sup>

Basado en esta idea es posible establecer que los componentes del desarrollo de la dimensión sociocultural en su interrelación es necesaria y discursiva. Los componentes de aprendizaje para la investigación, son el conocimiento, habilidades y valores. Son considerados dimensiones que ayudarán en la elaboración y organización de la propuesta. Un juego de indicadores se sugerirá para cada uno de ellos.

Durante la práctica profesional desarrollada en la Facultad de Ciencias Médicas Enrique Cabrera, se notó que los estudiantes no son conscientes de la relación entre el idioma extranjero que aprende, la lengua madre y su cultura. No sabe sobre los saludos, las tradiciones, la literatura, las palabras técnicas de su especialidad muy importante en los países portavoces ingleses y su relación con nuestra cultura. La misma es diferente según la ciudad porque cada país tiene su idiosincrasia, hay muchos escritores en estos países, como, William Shakespeare, Edgar Allan Poe, Wilfred Edward Salter Owen, Nathaniel Hawthorne, Ernest Molinero Hemingway y otros. Los estudiantes deben aprender sobre los libros, sus autores y sus escrituras principales, que podrían ser poemas o cuentos. Algunos de estos escritores vinieron a Cuba, como Ernest Hemingway. Los estudiantes deben saber sobre su visita a Cuba y su libro "El viejo y el mar", escrito cuando se quedó en Cuba durante veinte años. En nuestro país hay muchos escritores conocido por el mundo, como José Martí, Nicolás Guillen, Miguel Barnet, Cintio Vitier que dominaban la lengua inglesa. La manera de vestir es otro elemento que podría cambiar según la nación, aspecto importante que debe ser respetado cuando los alumnos egresen y deban atender a pacientes de diferentes culturas, teniendo en cuenta el respeto y los valores éticos de la especialidad. Un estudiante integro debe saber sobre su historia y la de otros los países, y pueden ayudar a que ellos desarrollen su cultura por el mundo. Un juego de actividades propuesto podría contribuir a que aprendan sobre la cultura de algunos países dónde la lengua madre es inglesa. También perfecciona su escritura y lectura. Entre los países seleccionados podrían estar Los Estados Unidos de América, Canadá, El Reino Unido, Jamaica, Australia, entre otros.



Objetivos (en idioma inglés):

### **Unidad 1:** Vacaciones de verano

- ✓ Dar información personal
- ✓ Establecer comparaciones
- ✓ Hablar sobre actividades en el presente

### **Unidad 2:** Hora de viajar

- ✓ Preguntar y dar informaciones sobre lugares
- ✓ Describir lugares
- ✓ Dar direcciones
- ✓ Comprensión de informaciones orales y escritas
- ✓ Escritura de textos simples para describir lugares

### **Unidad 3:** Noticias

- ✓ Preguntar y dar informaciones sobre sucesos actuales
- ✓ Comprensión de informaciones orales y escritas
- ✓ Escritura de textos simples para narrar sucesos

### **Unidad 4:** Hobby o pasión

Expresar gustos y preferencias

- ✓ Comprensión de informaciones orales y escritas
- ✓ Escritura de textos simples para narrar actividades que las persona hacen como preferencia

### **Unidad 6:** Pasatiempo

- ✓ Dar instrucciones
- ✓ Hablar sobre hábitos y actividades en el pasado
- ✓ Comprensión de informaciones orales y escritas
- ✓ Escritura de textos simples para describir una secuencia de acciones o procesos

### **Unidad 7:** Personalidades Importantes

- ✓ Información sobre personalidades
- ✓ Comprensión de informaciones orales y escritas
- ✓ Escritura de diferentes textos simples para describir personalidades

### **Unidad 9:** Un viaje alrededor de mi país

- ✓ Hablar de la Historia y Cultura cubana
- ✓ Descripción de lugares
- ✓ Comprensión de informaciones orales y escritas
- ✓ Escritura de un artículo simple para describir un lugar en Cuba

### **Unidad 10:** General (Repaso)

- ✓ Preguntar y dar informaciones sobre la vida en las carreras.
- ✓ Preguntar y dar información sobre actividades y planes futuros
- ✓ Comprensión de informaciones orales y escritas
- ✓ Escritura de textos simples para explicar planes y propósitos

## **Propuesta de actividades** (se desarrolla en habla inglesa)

1: Vacaciones de verano

**Tipo de actividad:** Ejercicio Libre

**Tema:** ¿Quién es tu mejor amigo?

**Forma de organización:** Trabajo Individual.

**Escenario:** Producción.

**Objetivo:** Los estudiantes deben ser capaces de dar información personal sobre sus mejores amigos en la clase.

**Habilidad:** Habla.

**Procedimientos:**

1- El profesor debe hablar sobre información personal, tales como, el nombre, la edad, lugar donde vives y ocupaciones.

2- El profesor le orienta a los estudiantes que presenten a sus mejores amigos en la clase.

El profesor le indica al estudiante que presente a otros educandos de la clase.

**Evaluación:** El profesor evaluará la actividad a través de la presentación oral.

**Unidad 2:** Hora de viajar

**Tipo de actividad:** Ejercicios controlados.

**Tema:** Lugares históricos en Cuba y en Reino Unido

**Forma de organización:** Trabajo en parejas.

**Escenario:** Producción.

**Objetivo:** Los estudiantes deben ser capaces de guiar a otras personas a lugares históricos de nuestro país.

**Habilidad:** Habla.

**Procedimiento:**

1- El profesor explica cómo dar direcciones.

2- El profesor orienta escribir un dialogo y expresarlo oralmente.

**Juego de roles**

Estudiante A: Usted es un turista de Reino Unido y estás buscando algunos lugares históricos en Cuba. Usted habla con un guía de turistas en Cuba acerca de los lugares más importantes en tu país.

Estudiante B: Usted es un guía de turismo , guía a un turista a Santiago de Cuba, La Habana Vieja, el Capitolio y otros lugares históricos en Cuba. Usted le pregunta acerca de su país.

**Evaluación:** Los estudiantes serán evaluados de acuerdo a su participación.

**Unidad 3:** Noticias

**Tipo de Actividad:** Ejercicio libre.

**Tema:** Sucesos actuales.

**Forma de organización:** Trabajo en equipo.

**Escenario:** Producción.

**Objetivo:** Los estudiantes deben ser capaces de preguntar y dar informaciones sobre sucesos actuales.

**Habilidad:** Habla.

**Procedimientos:**

1-El profesor debe preguntar acerca noticias importantes en el mundo.

2- El profesor le orienta a los estudiantes explicar sucesos actuales en la clase.

3- El profesor indica a los estudiantes a trabajar en equipos de 5 estudiantes , escribir noticias y después explicarlas oralmente.

**Evaluación:** El profesor evaluará la actividad a través de la presentación oral.

**Unidad 4:** Hobby o pasión

**Tipo de actividad:** Ejercicio controlado.

**Tema:** Enfermeras en todo el mundo.

**Forma de organización:** Trabajo en equipo.

**Escenario:** Producción.

**Objetivo:** Los estudiantes deben ser capaces de hablar sobre las enfermeras preferidas usando “likes y dislikes”.

**Habilidad:** Habla.

**Procedimiento:**

Actividades para la motivación:

1- ¿Usted prefiere ser enfermera o doméstica?

2-¿Cuál es tu perfil favorito ?

3-¿Donde te gustaría trabajar después de graduada?

4-¿Le gustan la enfermería ?

5-¿Usted sabe dónde y por qué esta carrera fue creada?

- En este ejercicio, se observa un documental acerca de las enfermeras, y luego, se responden algunas preguntas sobre el tema.

Preguntas sobre el documental:

1-¿Dónde fue creada esta carrera?

2-¿Por qué fue creada?

3-¿Quién creó la carrera?

4-¿ Cuándo las primeras enfermeras llegaron a América?

5-¿ Cuán rápido se desarrolló en estos países?

6-¿ Quién fue la primera enfermera reconocida en la historia?

7-¿ Usted cree que las enfermeras desarrollan un trabajo humanista? ¿Por qué?

**Evaluación** (de acuerdo a la participación de los estudiantes).

**Unidad 6:** Pasatiempo

**Tipo de Actividad:** Ejercicios de producción.

**Tema:** Mis últimas vacaciones

**Forma de organización:** Trabajo individual .

**Escenario:** Producción.

**Objetivo:** El estudiante debe ser capaz de dar informaciones sobre sus últimas vacaciones usando el Pasado Simple.

**Habilidad:** Habla.

**Procedimiento:**

- 1- El profesor debe preguntar sobre actividades en el pasado usando algunos verbos regulare e irregulares.
- 2- El profesor le pregunta a los estudiantes la estructura para conjugar los verbos en pasado.

Cada estudiante debe decir oralmente sus experiencias en sus últimas vacaciones usando el Pasado Simple.

**Evaluación:** El profesor evaluará la actividad a través de la presentación oral.

**Unidad 7:** Personalidades importantes

**Tipo de actividad:** Ejercicio controlado.

**Tema:** Presentación de una personalidad importante de la Enfermería de habla inglesa

**Forma de organización:** Trabajo individual.

**Escenario:** Producción.

**Objetivo:** Los estudiantes deben ser capaces de presentar una personalidad importante.

**Habilidad:** Habla.

**Procedimientos:**

- 1-El profesor debe preguntar y dar informaciones sobre algunas personalidades.
- 2-El profesor orienta a los estudiantes que deben presentar una personalidad usando el contenido estudiado.

Los estudiantes deben escribir un párrafo acerca de una personalidad cubana importante, y luego exponerlo oralmente.

**Evaluación:** El profesor evaluará la actividad a través de una presentación oral.

**Unidad 9:** Un viaje alrededor del mundo

**Tipo de Actividades:** Ejercicios controlados.

**Tema:** Hablando sobre la cultura de Cuba y otros lugares

**Forma de organización:** Trabajo en parejas.

**Escenario:** Producción.

**Objetivo:** Los estudiantes deben ser capaces de hablar sobre la cultura de Cuba y de países de habla inglesa.

**Habilidad:** Habla.

**Procedimientos:**

- 1-El profesor debe hablar sobre la cultura en los Estados Unidos de América mostrando imágenes.
- 2-El profesor orienta algunos ejercicios.

Los estudiantes deben debatir sobre nuestra cultura y hablar sobre otras culturas. Ellos deben entregar en un párrafo sus opiniones.

**Evaluación:** El profesor evaluará la actividad a través del párrafo.

**Unidad 10:** En general (Repaso)

**Tipo de actividad:** Ejercicio de producción.

**Tema:** Mis planes(curriculares o extracurriculares)

**Forma de organización:** Todo el grupo.

**Escenario:** Producción.

**Objetivo:** Los estudiantes deben ser capaces de preguntar y dar informaciones sobre sus planes y actividades.

**Habilidad:** Habla.

**Procedimiento:**

- 1- El profesor debe hablar sobre las carreras de estudio y su importancia.
- 2- El profesor pregunta a los estudiantes sobre sus proyecciones futuras.

El profesor y los estudiantes hablan sobre las carreras de estudio, y los estudiantes expresan sus opiniones acerca del tema. Ellos deben decidir que perfil van a escoger posteriormente.

**Evaluación:** El profesor evaluará la actividad a través de la presentación oral.

### **Anexo No.1**

**Instrumento:** Guía de Observación

Objetivo: Obtener información acerca del desempeño de los profesores de inglés en clases, teniendo en cuenta el tema. Ver si los profesores hablan sobre cultura en sus clases y si los estudiantes lo entienden.

Guía de Observación a un profesor de inglés en una clase.

- 1- ¿Cuál es el tema de la clase?
- 2- ¿Los estudiantes entienden la pronunciación del profesor?
- 3- ¿El profesor tiene los conocimientos necesarios acerca de la cultura de los países de habla inglesa?
- 4- ¿El profesor tiene en cuenta los antecedentes culturales los aspectos importantes de la carrera?
- 5- ¿ Los estudiantes adquirieron el nuevo contenido?
- 6- ¿Cómo el profesor evalúa la clase teniendo en cuenta la cultura y las palabras técnicas?

## **Anexo No.2**

**Instrumento:** Guía

Objetivo: Saber si los profesores hablan sobre la cultura y los términos técnicos en sus clases y la frecuencia con que lo hacen. Obtener información sobre el nivel de conocimientos del profesor acerca del tema.

Entrevista a un profesor de inglés:

- 1- ¿Con qué frecuencia usted imparte sus clases?
- 2- ¿Qué usted sabe sobre la relación entre la lengua extranjera, inglés, y nuestra cultura?
- 3- ¿Usted considera necesario enseñar los antecedentes culturales y las palabras de la especialidad en cada clase? ¿Por qué?
- 4- ¿Usted siempre enseña inglés con antecedentes culturales en sus clases?
- 5- ¿Cuán importante es para usted enseñar cultura?

## **Conclusiones**

La institución mostró las dificultades de aprender el inglés para perfeccionar su lenguaje técnico, un segundo idioma conlleva a una transformación subjetiva en los planos cognitivo, afectivo y comunicativo. La incorporación en nuestro país de la literatura en otra lengua obliga a la formación y perfeccionamiento de hablar otro dialecto así se representa la interculturalidad. El set de actividades propuesto funcionó en el contexto dónde fue aplicado y al comparar el estado inicial de la enseñanza de inglés y la nueva manera de enseñar el idioma considerando su fondo intercultural demostró el aumento del interés de los educandos.

## **Bibliografía**

1- Dra. Roméu Escobar C. Angelina. Concepciones de Lev Vygotsky que sirven de base al Enfoque Cognitivo, Comunicativo y Sociocultural. El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en la enseñanza de la lengua y la literatura. Primera parte, pp 80.

2- Torres Beltrán Hilda María, Tutor: de Con Campos Lourdes (12 de Febrero del 2003)Capítulo 1: Plataforma teórica y metodológica del Modelo de programa. La Competencia Comunicativa Intercultural como Fundamento de la Enseñanza de la Cultura Extranjera: El Desarrollo de la Competencia Comunicativa Intercultural de los Estudiantes de la Licenciatura en Inglés con Segunda Lengua Extranjera a través del Curso Panorama Históricocultural de los EEUU. Tesis en Opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Filológicas. Universidad de la Habana. Facultad de Lenguas Extranjeras. Ciudad de la Habana. pp 11.

3- Nieto Sonia (2010) Language, Culture, and Teaching. United States: Series Editor.

4- Dra. Torres García Maribel. Fundamentos sociolingüísticos de la comunicación intercultural. Tema. 1: El componente cultural en la semántica lingüística. 5. La competencia intercultural, pp 9

5- Rovira Lourdes C. (mayo del 2008). La relación entre el idioma y la identidad. El uso del idioma materno como derecho humano del inmigrante. Año XVI, n° 31, 2008, pp. 63- 81. Derechos reservados. Brasilia, Brasil: Editora de la REMHU.

- 6- Garbey Sabigne E. La comunicación intercultural en Inglés en la formación post graduada del personal de Enfermería. Tesis en opción al grado científico de Doctor en Ciencias de la Educación Médica. Universidad de Ciencias Médicas de la Habana.Cuba,2015.
- 7- Mayer R. E. (2010).*Aprendizaje e Instrucción*.(Madrid, Alianza Editorial)
- 8- González Cancio Roberto G. (2000).La clase de lengua extranjera en la escuela media y media superior. Ciudad de La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación.
- 9- Toledo Costa, A.; Ferrer Fardona, J.; Torres Herrera, Y. Gramática española contemporánea. De la gramática de la lengua a la gramática del discurso. Pueblo y Educación, Cuba, 2012.
- 10- Coleman D. (1995).Inteligencia emocional. Barcelona, España: Editorial Kairós. ADLER, P.S. (1987). Culture Shock and Cross-Cultural. Cambridge, United States: Newbury House Publications.
- 11- Carreras ArtauT (1939). Historia de la filosofía española. Filósofos cristianos de los siglos x al xv. Madrid: Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales.
- 12- Grazia Lanniello M (1986). Enciclopedismo in Romabarocca. Athanasius Kirchner y el Museo del Colegio Romano tras Wunder Kammer e museo científico, Marsilio, Venecia.
- 13- Salaberri, S. (1993).Uso del inglés en el aula. Londres: Ed.Heineman.
- 14- Halliwell, S. (1992.)Teaching English in the Primary Classroom. London: Ed. Longman.
- 15- Sapir, Edward (1931). The Function of an International Auxiliary Language. En Psyche.
- 16- Usaporn Sucaromana. Contribution to Language Teaching and Learning: A Review of Emotional Intelligence. English Language Teaching, Vol. 5, (9), 2012.
- 17- Medina Borges RM. Programa educativo para el desarrollo de estilos de comunicación asertivo en estudiantes de medicina .Tesis en opción al grado de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Universidad de Ciencias Médicas de la Habana , Facultad de Ciencias Médicas 10 de Octubre. La Habana. Cuba ,2016
- 18- Rizo García M. Comunicación e interculturalidad. Reflexiones en torno a una relación indisoluble .Global Media Journal.2013 vol.10,num.19,pp-26-42.Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, México
- 19- Medina Borges RM .La asertividad como estilo de comunicación:¿derechos o deberes? Revista Cubana de Tecnología de la Salud [revista en internet] .2017 [citado 2018 Mar 28]; 8(2): [aprox.8p.] .Disponble en :<http://www.revtecnología.sld.cu/index.php/tec/article/view/816>
- 20- Ávila ,I. La CCI en la Educación Médica Post graduada a través del idioma inglés: una propuesta para su desarrollo. Tesis presentada en opción al título de Máster en Ciencias de la Educación Superior. La Habana. Cuba . 2015